

k 敬 献 K

编辑者以至诚的心将此法施
功德呈献给他的：

禅师——缅甸·帕奥大禅师

戒师——斯里兰卡·圣法大长老

教授师——泰国·阿姜甘哈大长老

谨此功德愿师长们：

法务昌隆、体证道果



致谢

编辑者十二万分地感谢
许泰益居士发心指导编辑者
操作 *Power Point* 使得此布施
演讲稿顺利完成造福追寻正
法者。谨此法施功德，谨祝
许泰益居士：

福慧增上、体证道果

佛陀教誡



不要因听闻就相信。
不要因习俗传统就相信。
不要因流传的消息就相信。
不要因宗教经典就相信。
不要因合乎逻辑就相信。
不要因合乎推理就相信。
不要因外表的观察就相信。
不要因深思熟虑就相信。
不要因似真、有可能就相信。
不要因沙门是我们的导师就相信。

TISARAṆA VANDANĀ

礼敬三宝



男众

女众

Araham, Sammā-sambuddho Bhagavā,
Buddham Bhagavantam abhivādemī. (x1)

世尊是阿罗汉、正等正觉者，
我礼敬佛陀世尊。（一拜）

Svākkhāto Bhagavatā dhammo,
Dhammam namassāmi. (x1)

法是世尊所善说的，我礼敬法。（一拜）

Su-paṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho,
Saṅgham namāmi. (x1)

世尊的弟子僧团是善行道者，我礼敬僧。（一拜）





ĀRADHANĀ TISARAṆA & PAÑCA SĪLĀ

乞求
三皈依与
五戒

✿ ĀRĀDHANĀ 乞求 ✿

Mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca sīlāni yācāma.

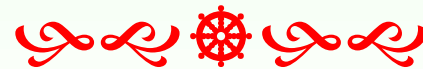
尊者我们向您乞求三皈依五戒。

Duti-yampi mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca sīlāni yācāma.

第二次，尊者我们向您乞求三皈依五戒。

Tati-yampi mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca sīlāni yācāma.

第三次，尊者我们向您乞求三皈依五戒。



✧ TISARANA 三皈依 ✧

Namo tassa Bhagavato, Arahato, Samma-sambuddhassa. (x3)

礼敬世尊·阿罗汉·正等正觉者。 (三遍)

Buddham saraṇam gacchāmi.

佛（是我的）庇护所。

Dhammam saraṇam gacchāmi.

法（是我的）庇护所。

Saṅgham saraṇam gacchāmi.

僧（是我的）庇护所。

Duti-yampi Buddhāṃ saraṇaṃ gacchāmi.

第二次，佛（是我的）庇護所。

Duti-yampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

第二次，法（是我的）庇護所。

Duti-yampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

第二次，僧（是我的）庇護所。

Tati-yampi Buddhāṃ saraṇaṃ gacchāmi.

第三次，佛（是我的）庇護所。

Tati-yampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

第三次，法（是我的）庇護所。

Tati-yampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

第三次，僧（是我的）庇護所。



✿ PAÑCA SĪLĀ 五戒 ✿

Pāṇātipātā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.

我受持不杀生戒。

Adinnā-dānā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.

我受持不偷盗戒。

Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.

我受持不邪淫戒。

Musā-vādā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.

我受持不妄语戒。

Surā-meraya-majja-pamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.

我受持不服用酒类等麻醉品戒。

Imāni pañca sikkhā-padāni samādiyāmi. (x3)
我受持五戒。(三遍)

尊者说：

Sīlena sugatim yanti.

因持戒故，使你投生善道。

Sīlena bhoga-sampadā.

因持戒故，使你成就财富。

Sīlena nibbutim yanti.

因持戒故，使你证悟涅槃。

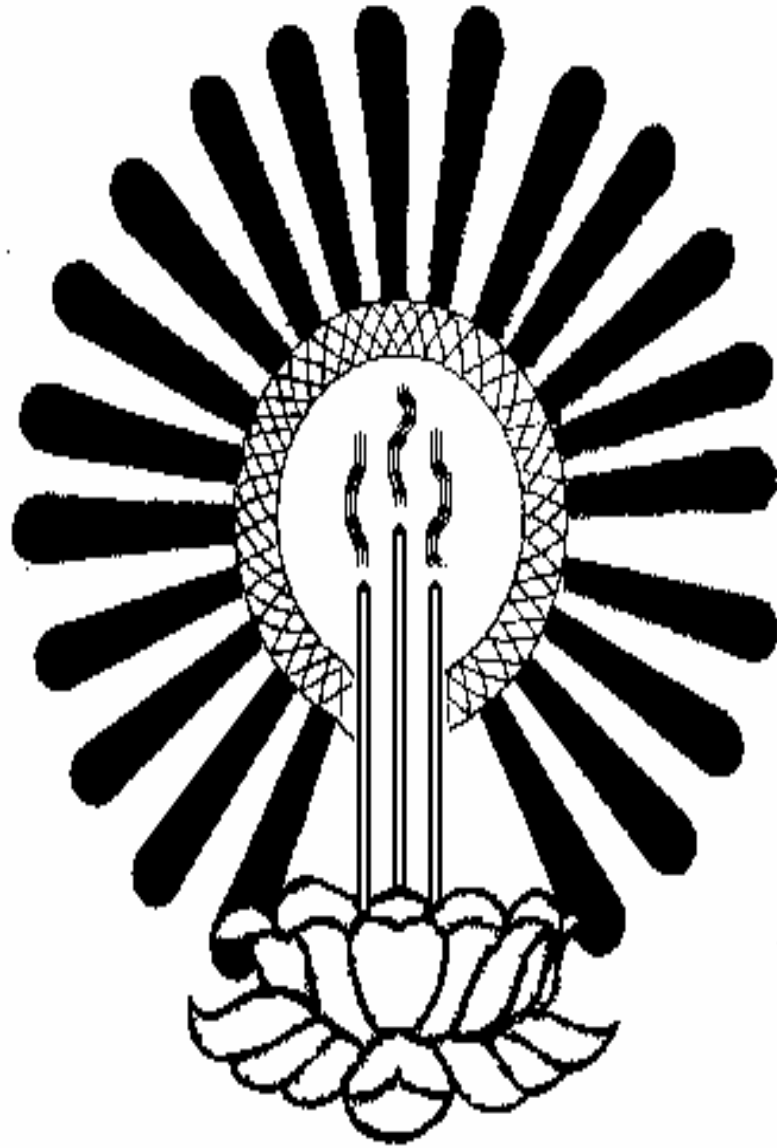
Tasmā sīlam visodhaye.

因此，你（们）应当净化戒行。

在家众答：

Sādhu, bhante.

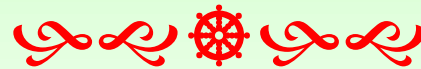
善哉，尊者。



SUGANDHA
PŪJĀ
供香

Sugandhi-kāya-vadanam — ananta-guṇa-gandhinam,
Sugandhinā'ham gandhena — pūjayāmi Tathāgataṃ. (x3)

我以此香供养具足
无量功德身语香的如来。 (三遍)



BHĀVANĀ

禪修





METTĀ

慈愛

Sabbe sattā averā hontu.

愿一切众生脱离仇恨。

Sabbe sattā abyāpajjā hontu.

愿一切众生脱离精神上的烦恼。

Sabbe sattā anīghā hontu.

愿一切众生脱离身体上的痛苦。

Sabbe sattā sukhī attānaṃ, pariharantu.

愿一切众生守住自己的幸福。

(三遍)



DHAMMA-SSAVANA-KĀLO
听闻佛法

Ārādhana Devā 邀请天众

Samantā cakkavālesu,
从世界系中各处，
atrāgacchantu devatā,
愿诸天神来此地，
saddhammaṃ munirājassa,
听圣者王之正法，
suṇantu saggamokkhadam.
导向乐处与解脱。

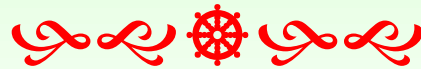
Dhamma-ssavaṇa-kālo ayam-bhadantā. (3x)
这是听闻佛法的时候，尊者们！（三遍）

Namo tassa Bhagavato, Arahato, Samma-sambuddhassa. (x3)

礼敬世尊·阿罗汉·正等正觉者。(三遍)

Buddham, Dhammam, Sangham namassami. (x1)

礼敬佛、法、僧。(一遍)



讲座主题

DĀNA 布施



布施

《布施》的思考

《布施》的重要性



created using
BCL easyPDF
Printer Driver

[Click here to purchase a license to remove this image](#)

目录

☾ 布施的定义 ▶

☾ 布施思的定义 ▶


☾ 为何被称为「布施」 ▶



☾ 「布施」 ▶

☾ 给、舍及布施 ▶



☾ 什么是波罗蜜? ▶



目录



 为何称为「波罗蜜」？ 

 波罗蜜的基本条件 

 波罗蜜的相、作用、现起、近因 



 三种布施波罗蜜 

 谁是轮回的旅客 

 布施的成立条件 

目录



 布施是欲界善心的扶持 

 布施是临终的助缘 

 布施的相、作用、现起、近因 

 布施在善业修习的排序 


 可供施之物的种类 


 布施的对象 


目录


 布施的态度 

 布施的种类 


两种布施 


八种布施 

三种布施 

九种布施 


四种布施 

十种布施 

五种布施 

十四种布施 

六种布施 

七种布施 

目录



增强与减弱布施福报的因素 ▶

三种因素 (一) ▶

三种因素 (二) ▶

四种因素 (一) ▶

四种因素 (二) ▶

五种因素 ▶

其它因素 ▶



最崇高的布施条件 ▶

目录

☀️ 布施的好处 ▶

☀️ 布施的利益 ▶

布施的四种利益 ▶

布施的五种利益 ▶

布施的七种利益 ▶

☀️ 「信」对布施的重要性 ▶

☀️ 信心的利益 ▶




什么是布施?



A decorative wooden frame with a sign and climbing plants. The sign is green with red text. The frame is decorated with a climbing plant with green leaves and colorful flowers (yellow, pink, purple, orange).

布施的 定义

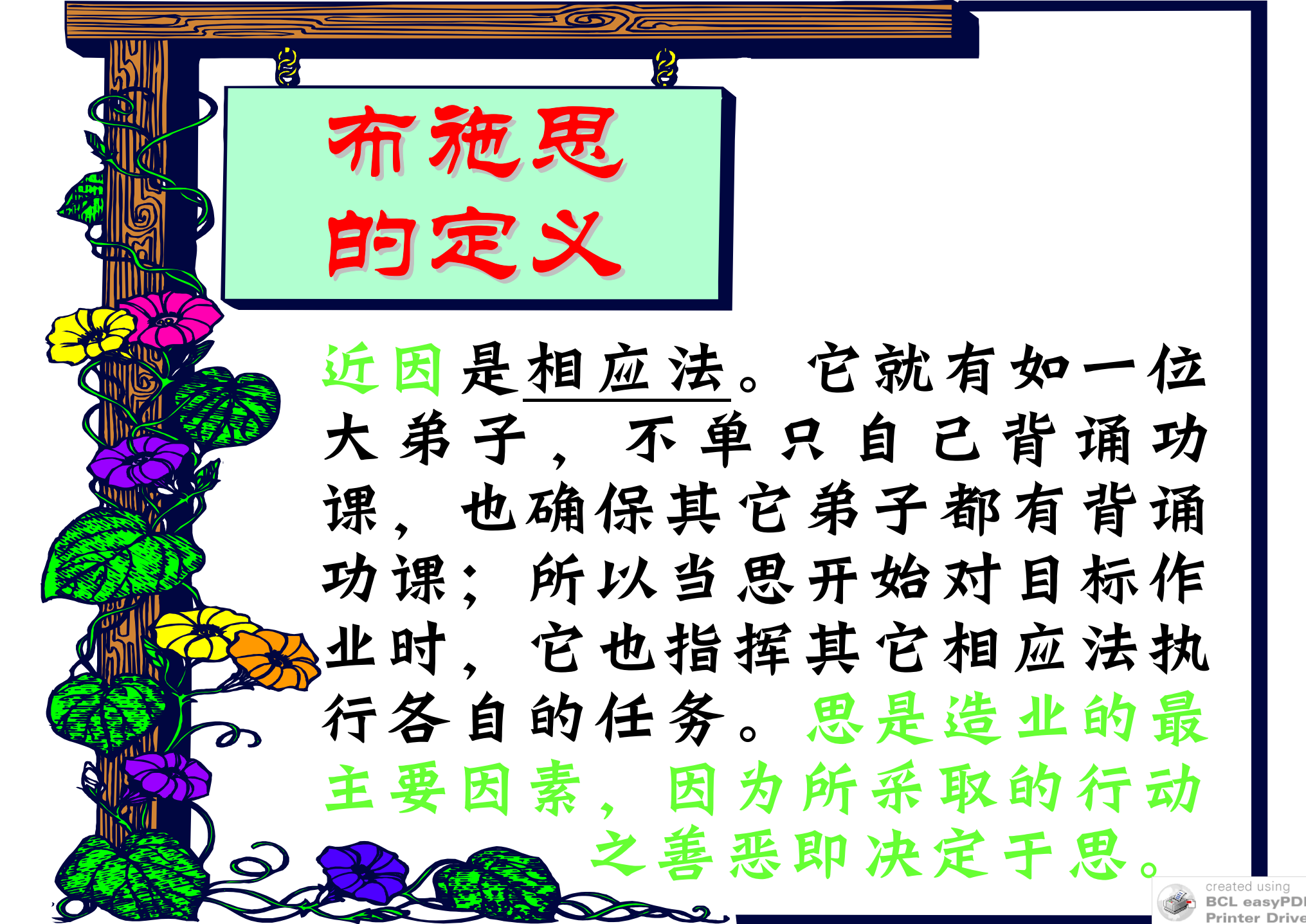
- ❁ 促使施与他人适当之物的思是为「布施」。
- ❁ 愿意舍弃自己本身所拥有的身外之物给他人的舍思。



布施思 的定义

思 (cetanā)
《阿毗达摩概要精解》
第二章·节二

巴利文 cetanā 与 citta (心) 是源自同一词根；它是实现识知过程的目的之心所，由此它称为「思」。诸注疏对思的解释是：它组织各相应法以对目标系取行动。其特相是意愿的状况；作用是累积（业）；现起是指导互相配合：




布施思 的定义

近因是相应法。它就有如一位大弟子，不单只自己背诵功课，也确保其它弟子都有背诵功课；所以当思开始对目标作作业时，它也指挥其它相应法执行各自的任务。思是造业的最主要因素，因为所采取的行动之善恶即决定于思。



为何被称为 为布施？

「布施思」被称为布施，因为此思导致布施的行动发生。若没有布施思，是不可能有的；只有在布施思生起时，才可能有布施的行动。关于这点，思是指：

A decorative wooden frame with a sign and climbing plants. The sign is green with red text. The frame is made of dark wood with a lighter wood grain. A green vine with leaves and flowers (yellow, pink, purple, orange) climbs up the left side of the frame. The sign is hanging from the top of the frame.

为何被称为布施？

1. 在布施当时生起的思，被称为「释放思」（muñca-cetanā），muñca 的意思是放弃或舍弃。只有具备此思的舍弃行动才能形成真正的布施。



为何被称为布施？

2. 在布施之前生起准备布施之思被称为「前思」。只要在「我将布施此物」这意愿（思）生起起的时刻，而身边又果真有此物，那么，这种思也可算是布施。若在生起布施之思时并没有施物，那么这只算是前思，并不是布施。这只可算是普通善业之善思。



为何被称为布施？

为何思被视为布施是根据“*dīyati anenati dānam*”这一句的语法定义，它的意思是「促使布施者是为布施。」（在此，思肯定是布施的决定性原因。）



为何被称为布施？

根据“dīyatiti dānam”这一句的语法定义，布施之物也被称为布施。“dīyatiti dānam”的另一个意思是「可供布施之物是为布施。」



布施

- ✿ 共解脱道行者及菩萨行者。
- ✿ 三端正法之一。
- ✿ 十波罗蜜之一。
- ✿ 欲界十福业之一。



給、舍
及
布施

辨别给、舍及布施
三者之间的不同点：

- ★ 只是生活上一般「给予」 deti, 不属于善业。
- ★ 「舍弃」 cāga (cajati舍) 自己财务的拥有权。



★ 将财物交给他人时，是布施
danā。

★ 布施必须具备四种条件：

1. 施主。

2. 施物。

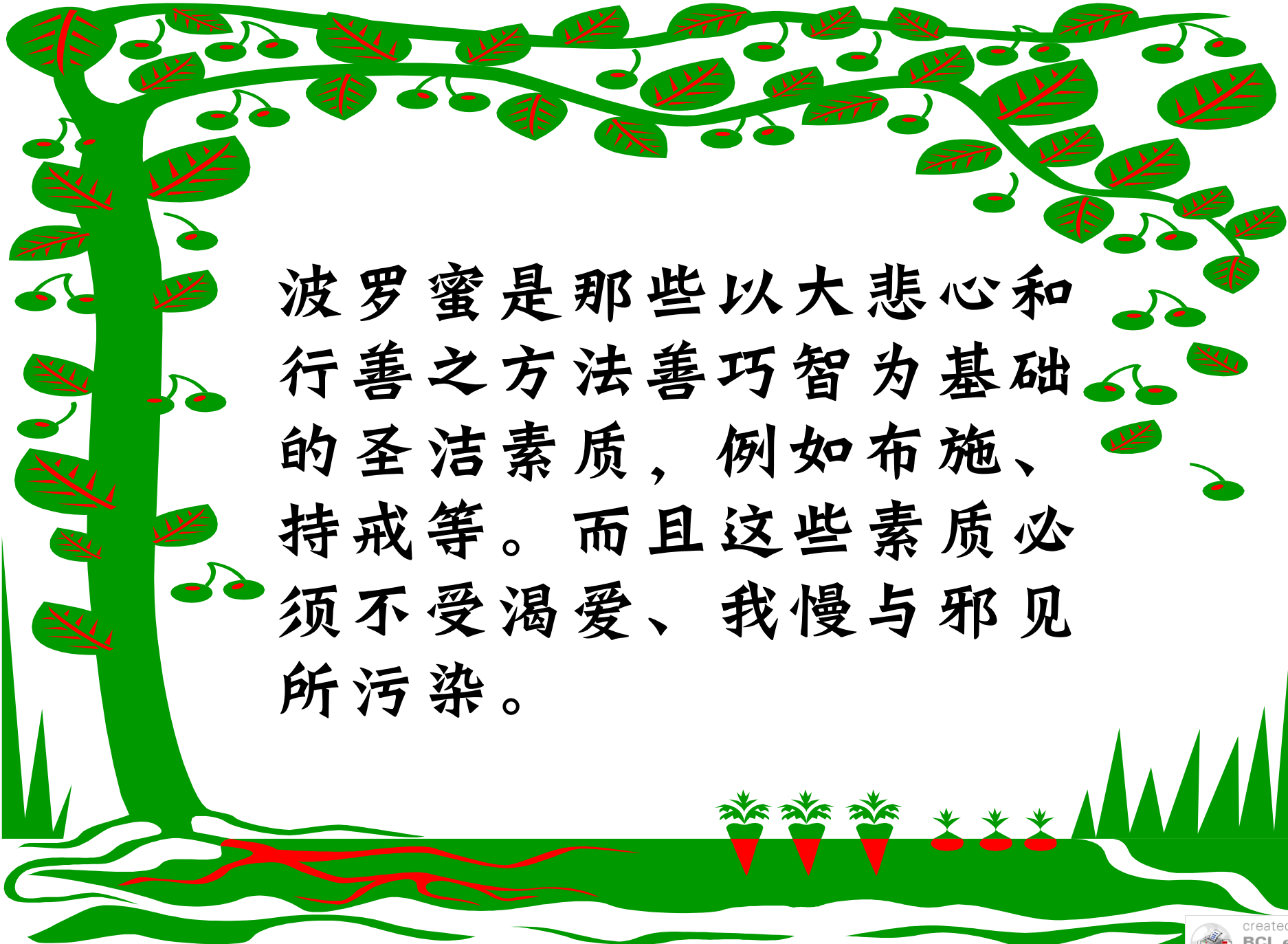
3. 受者。

4. 思。



什么是
布施
波罗蜜？





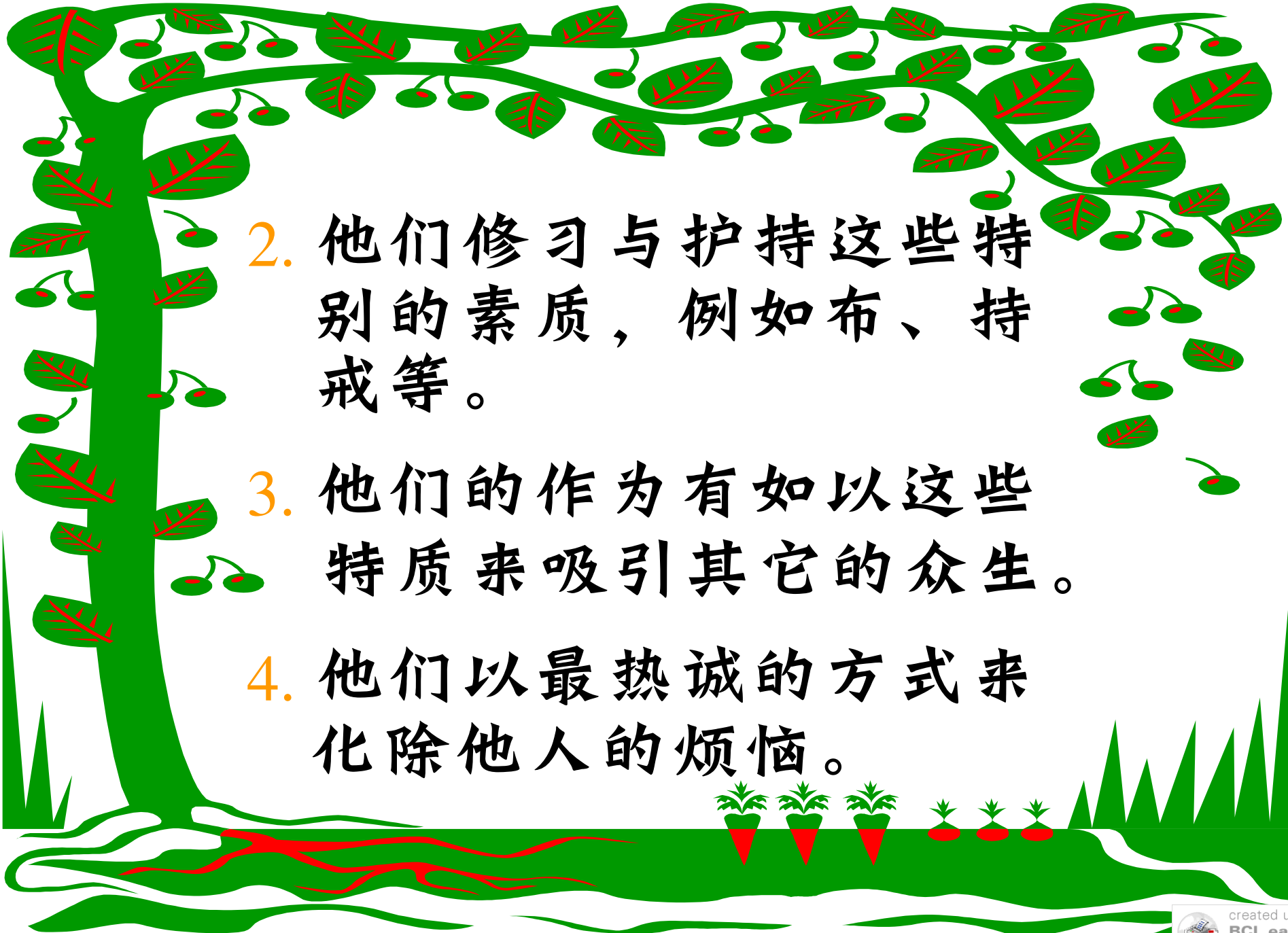
波罗蜜是那些以大悲心和
行善之方法善巧智为基础
的圣洁素质，例如布施、
持戒等。而且这些素质必
须不受渴爱、我慢与邪见
所污染。



为何称为波罗蜜？

A. Pāramī 在巴利文是 parama 和 ī 的组合。Parama 的意思是「至上、最优越」，而在此被用以代表菩萨，因为：

1. 他们具有超凡的素质，因而在众生之中他们是最高尚的。

- 
2. 他们修习与护持这些特别的素质，例如布、持戒等。
 3. 他们的作为有如以这些特质来吸引其它的众生。
 4. 他们以最热诚的方式来化除他人的烦恼。



5. 他们只是朝向正等正觉这唯一的目标。

6. 他们以观照今世而得知来世去到何方。

7. 他们以无可匹比的方式来修习这些特质，有如它们已根深蒂固地深埋在他们的心流里。

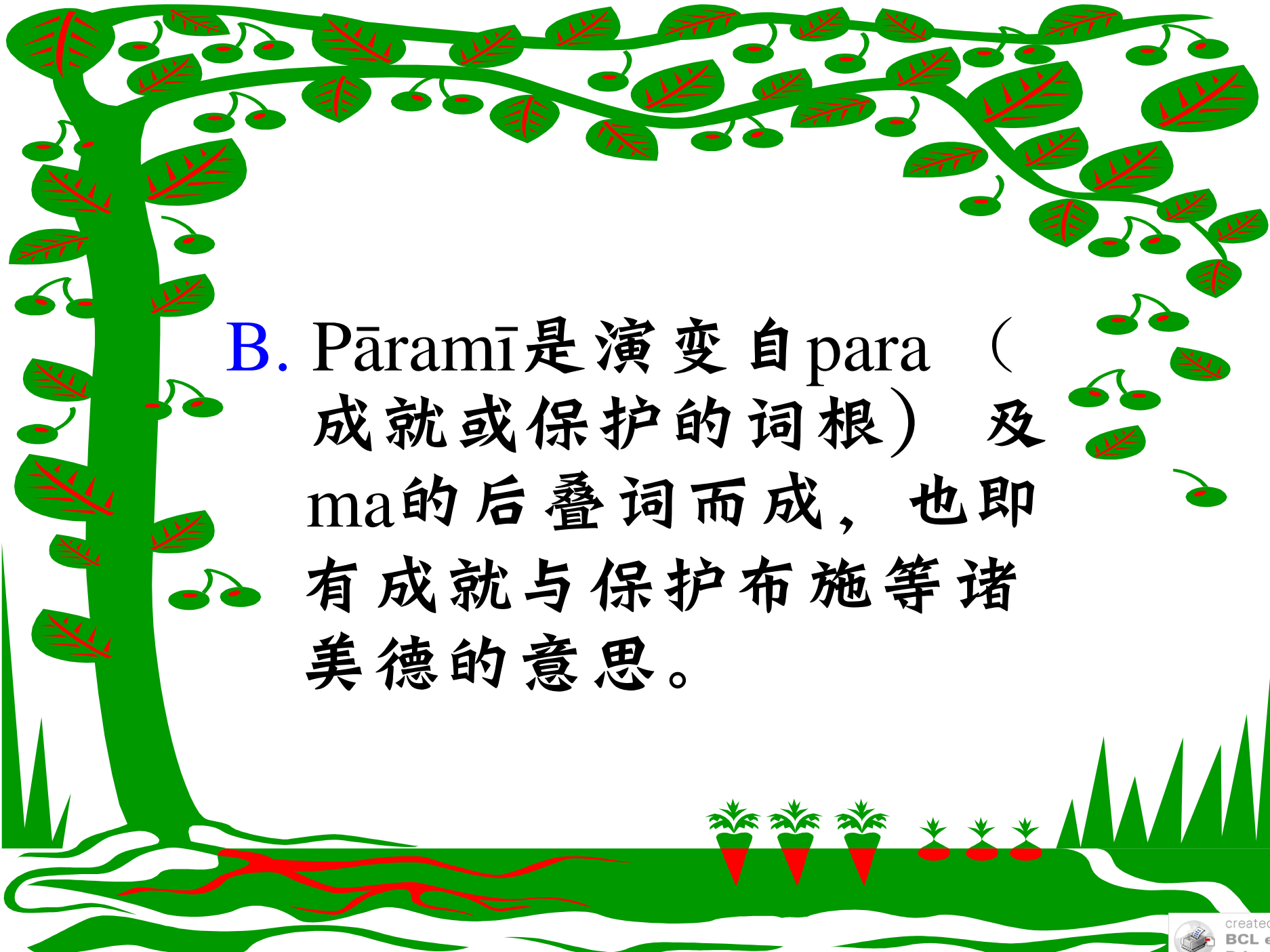


8. 他们排除与消灭所有威胁他们的烦恼。

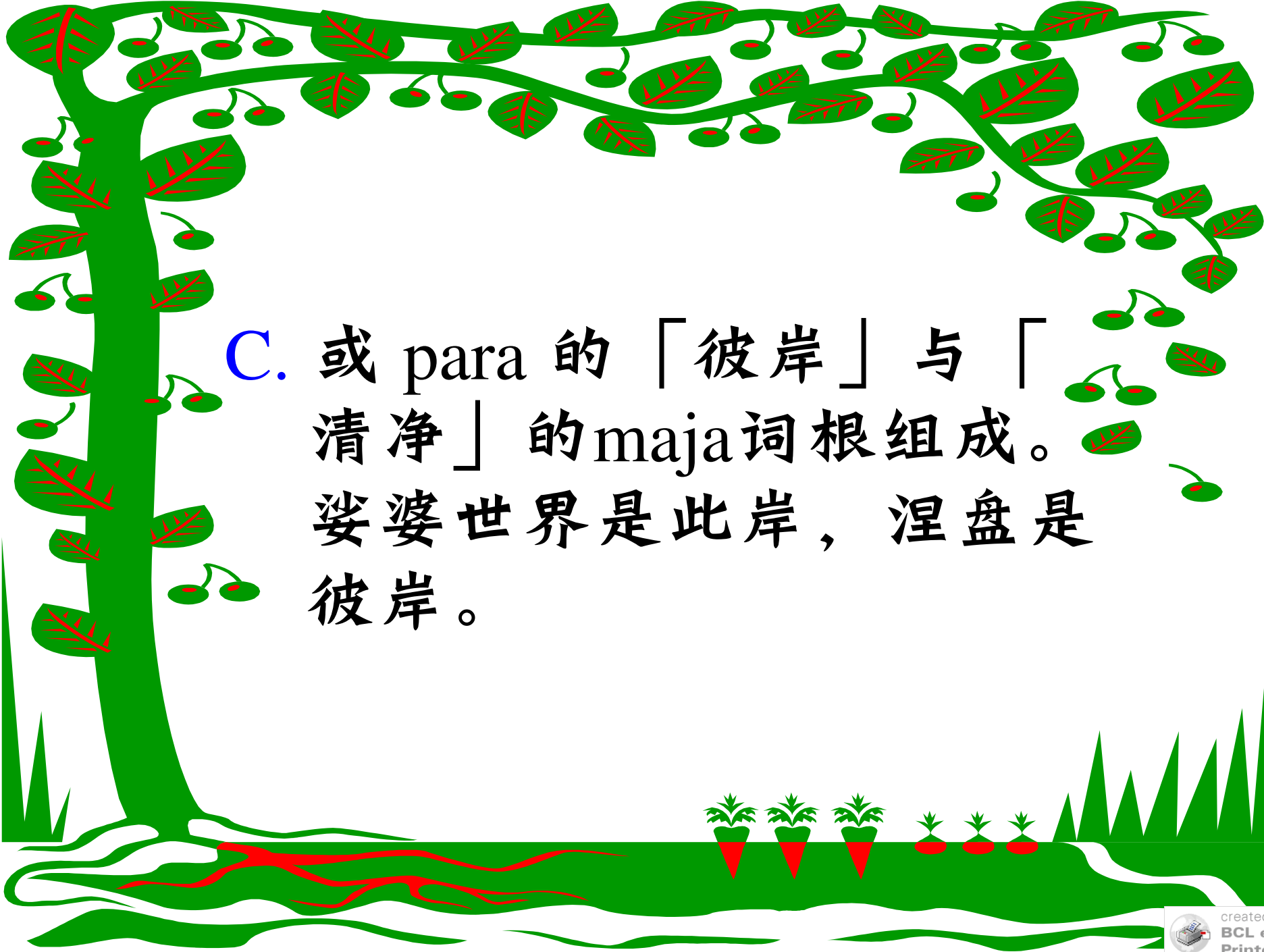
菩萨无可匹比地具备了布施、持戒等特别素质。因此才有「此人是菩萨，他是parama—至上的人。」的声称与知识出现。因此布施、持戒等特质被称为“pāramī”（波罗蜜）。



只有菩萨才能以无可匹比的方式来修习布施、持戒等诸善法。由此，这些善法被称为波罗蜜萨（pāramī），意思是菩萨的责任（paramānaṃ kammaṃ pāramī），或是菩萨的财富（paramānaṃ ayaṃ pāramī）。



B. Pāramī是演变自 para（成就或保护的词根）及 ma 的后叠词而成，也即有成就与保护布施等诸美德的意思。



C. 或 para 的「彼岸」与「
清静」的 maja 词根组成。
娑婆世界是此岸，涅槃是
彼岸。



《注释书》(tikā) 的解说

因此，由「此岸」度向「彼岸」的业、动作(kamma)是声闻弟子、菩萨的任务。

《胜者庄严疏钞》更说：导向涅槃彼岸的布施之思（发动造业的思心所），是为波罗蜜。



波罗蜜的条件



1. 大悲心 Māha-karuṇā

菩薩必須對无边眾生，無論遠近，皆培育深切的怜悯，視眾生為自己的親生孩子。他視眾生為同是在生死輪回中打滾的天涯淪落人，受盡貪、瞋、痴、生、老、死、愁、悲、苦、忧及惱之烈火所煎熬，而不以分別心來分辨他們為朋友



或敌人。他以此观想而对众生
培育起强大的悲愍心。他的悲
心必须强大至足以使他不惜牺
牲自己的生命来帮助一切众生
脱离苦海。如此的悲心即是形
成所有波罗蜜之根基的大悲
心。



2. 方法善巧智 upāya-kosallañāṇa

这是对行布施、持戒等善行的方法善巧智，以使它们成为成就正等正觉的管道与助力。发心修菩萨道者必须只抱着唯一的目标，即是成就正等正觉，而以此心全心全意地投入修习布施、持戒等



善法。他不可祈求投生天界是
善等福报，因为这些事实天上是
导致生死轮回之苦的原始原因。
他只能以涅槃为最终的目的地
标。方法善巧智慧即是一能令
只视正等正觉为唯一的成果
之智慧。



波罗蜜的
相、作用、
现起及近因





♥ 凡修毗婆舍那（观）

Vipassanā 的人务必
了解名（nāma）、色（rūpā）
法的相（lakkaṇa）、作用
（rasa）、现起（pacca-paṭṭhāna）
及近因（padaṭṭhāna）。

♥ 同样的，在明了诸波罗蜜的相、
作用、现起及近因后，修习者才
更清楚明了这些善法。

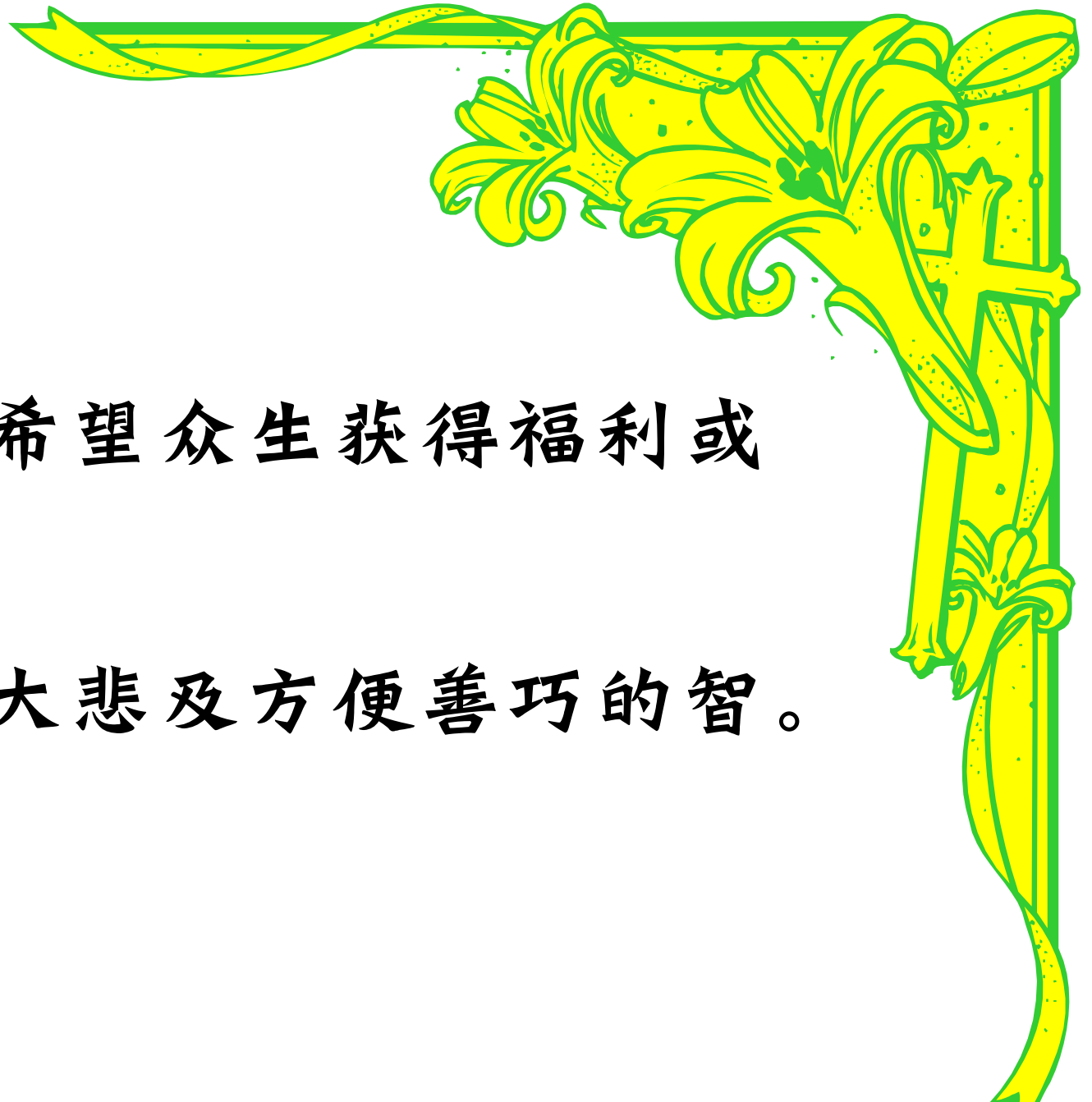
《律藏注釋》

Vinaya Piṭaka Aṭṭhakathā

十波罗蜜之间的共同点：

♥ 相：援助众生为。


♥ 作用：提供援助众生为「执行作用」，及坚定修习波罗蜜为「成就作用」。



- ♥ **现起：希望众生获得福利或佛果。**
- ♥ **足处：大悲及方便善巧的智。**



三种布施
波罗蜜

- 
1. 布施外物为普通波罗蜜
(pāramī)。
 2. 布施自己的身体为中等
波罗蜜 (upapāramī)。
 3. 布施自己的生命为究竟
波罗蜜 (paramattha—
pāramī)。



谁是轮回
的旅客



谁是漫长轮回中最伟大的旅客？

☉ 菩萨：在补授记之后，还得四阿僧祇劫与十万大劫时间来圆满诸波罗蜜，方至成佛。

有三种菩萨：

1. 慧菩萨：四阿僧祇劫与十万大劫时间来圆满诸波罗蜜。



2. 信菩薩：八阿僧祇劫与十万大劫时间来圆满诸波罗蜜。

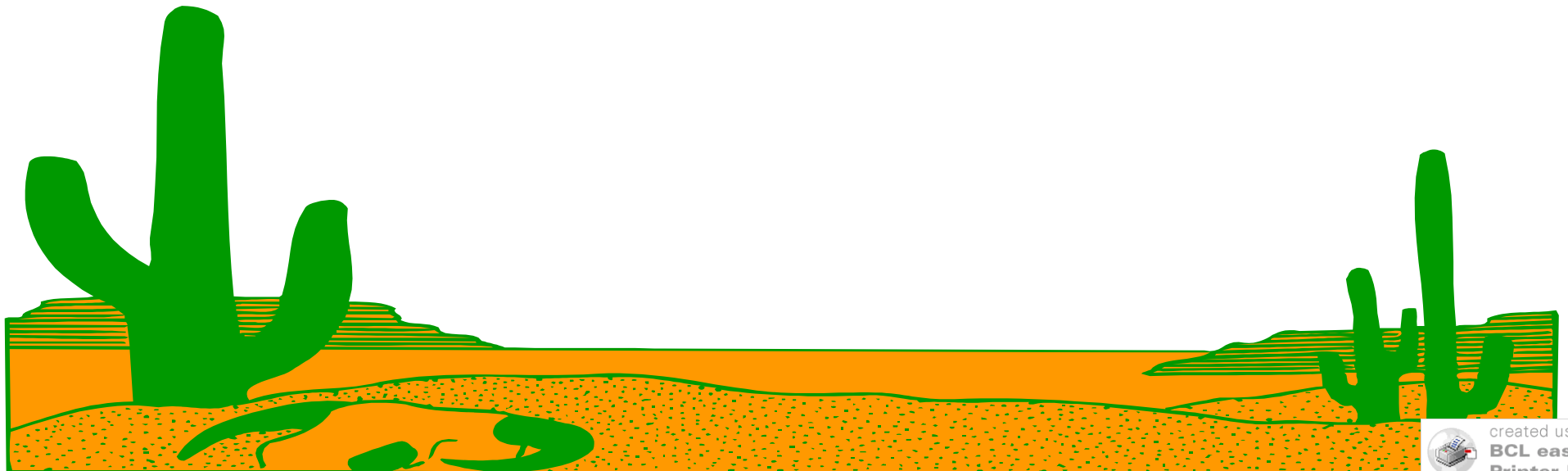
3. 精进菩薩：十六阿僧祇劫与十万大劫时间来圆满诸波罗蜜。

 辟支佛：两阿僧祇劫与十万大劫时间圆满诸波罗蜜，方至成就辟支佛果。



◎ 上首弟子：也必须一阿僧祇劫与
十万大劫的时间。

◎ 大弟子：也要十万大劫的时间。





布施的
成立条件



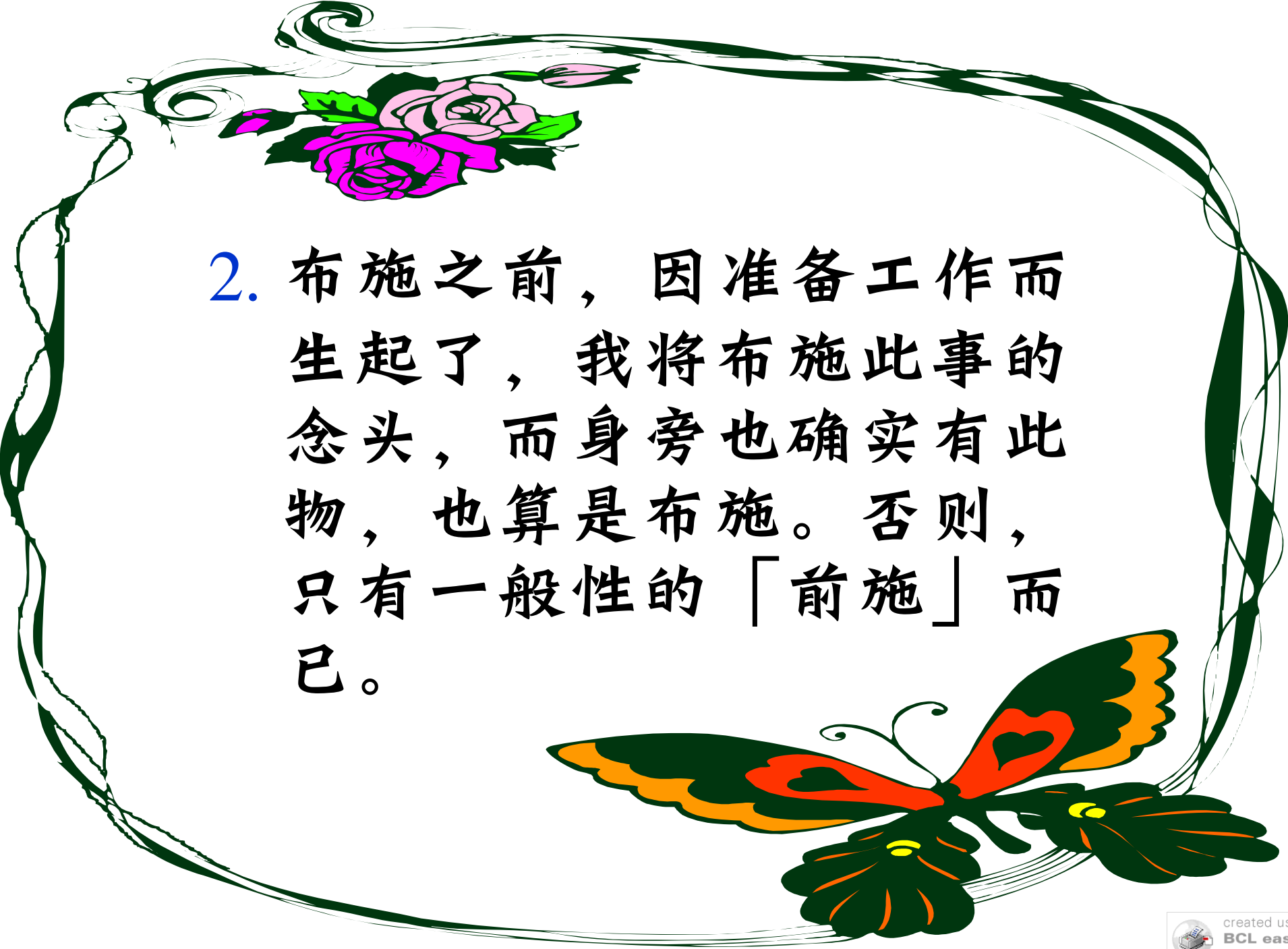
布施





什么是「布施」的成立条件：

1. 布施之时，生起了被称为「释放思」(muñca cetanā)，具备这种「思」舍弃行动，才形成真正的布施。



2. 布施之前，因准备工作而生起了，我将布施此事的念头，而身旁也确实有此物，也算是布施。否则，只有一般性的「前施」而已。

布施是
欲界善心
的扶持

欲界善心 (kāmāvacara-kusala-cittāni) 依据三项相对的原则而分为八种。 **三项：**

1. 有行 (主动)、无行 (被动)

2. 智相应 (知业报)、
智不相应 (不知业报)

3. 喜具 (欢喜)、
舍具 (不欢喜)

八种心：

1. 悦具智相应无行。
2. 悦具智相应有行。
3. 悦具智不相应无行。
4. 悦具智不相应有行。
5. 舍具智相应无行。
6. 舍具智相应有行。
7. 舍具智不相应无行。
8. 舍具智不相应有行。



布施是
临终的
助缘





影响临终识与来世投生的业：

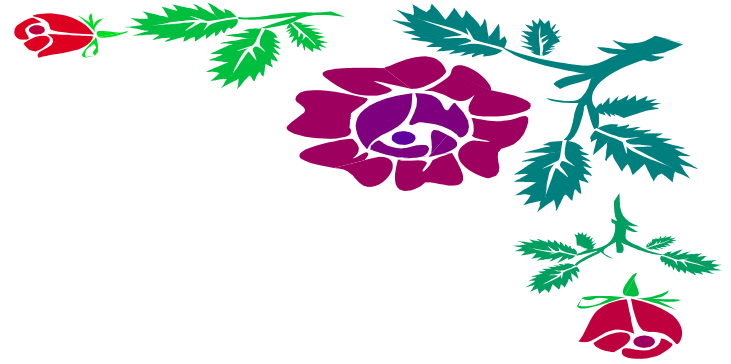
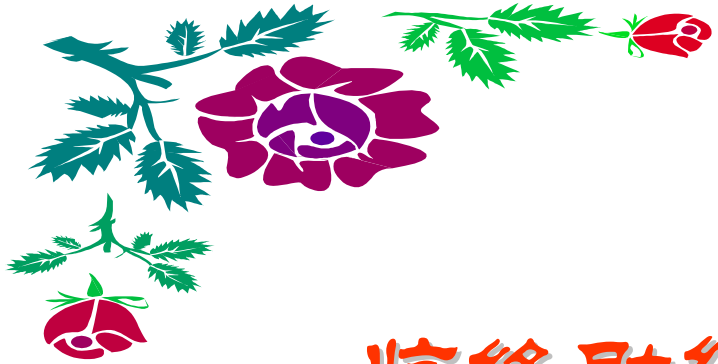
1. 重业。

2. 数习业。

3. 临终业。

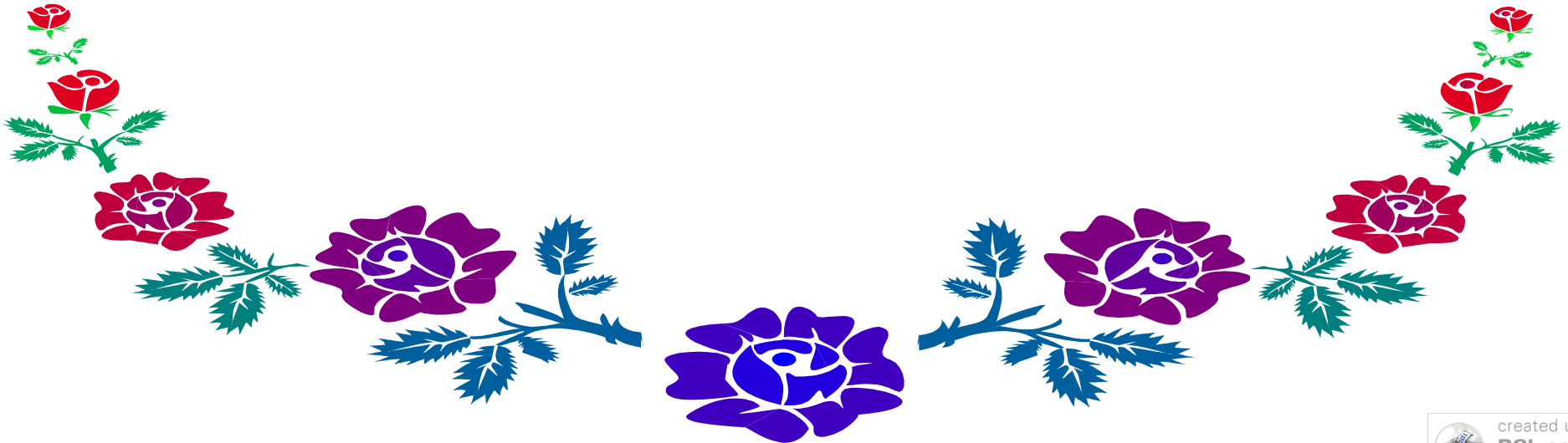
4. 昔作业。





临终助缘：

1. 回忆在世所造诸善业。
2. 临终时为他造诸善业。





布施的
相、作用、
现起和近因





♠ 布施的相是舍弃。

♠ 它的「执行作用」是消灭对布施之物的执着；
「成就作用」是获得无瑕的财富。



它的现起是：不
执着，即是在施
者的心中感到从
执着中解放出来
；或者是知道布施有助于
投生善道和获得财富，即
是在想到布施的成果时，
施者知道布施将会使他投
生至人间或天界和获得许
多财富。



近因是拥有可布施之物。若没有

东西可布施，则不可能有布施的善行发生，而只是空想罢了。因此布施之物是布施的近因。




布施
在善业修习
的排序



三种原因布施是三种修习
善法之首——

♣ 三端正法——布施、持戒、禅修；

♣ 十福业——布施、持戒、禅修、恭敬、服务、回向、随喜、闻法、弘法、正直己见；



♣ 十波罗蜜—布施、持戒、
出离、智慧、精进、忍辱
、真实、决议、慈、舍；
的优先修习法，即：



1. 因为它是一切众生所共有，即使是普通人也有能力行布施。
2. 因为它的成果比不上持戒等。
3. 因为它最易於修习。



可供施之物的种类



依三藏的解说可供布施之物：

1. 《经藏》 Sutta Piṭaka

十种布施物—

食物、饮品、衣服、交通
工具、花、香粉、药膏、
床、住所、灯火。

2. 《律藏》 Vinaya Piṭaka

四种布施物—

食物、袈裟、住所、药物。

3. 《论藏》 Abhidhamma Piṭaka

六种布施物—

色、声、香、味、触、
法。





布施 的对象



两种布施的对象

《中部·布施分别经》

Majjhima Nikāya, Dakkhiṇāvibhaṅga Sutta

1. 对个人的布施

Pāṭipuggalika-dakkhina。

2. 对僧团的布施

Saṅghika-dāna。



十四种个人施

1. 佛陀 buddha;

2. 辟支佛 pacceka-buddha;

3. 阿罗汉 araham;

4. 进入证悟阿罗汉道之人;

5. 阿那含 anāgāmi;

6. 进入证悟阿那含道之人;

7. 斯陀含 sakadāgāmi;



8. 进入证悟斯陀含道之人；

9. 须陀含 sotāpanna；

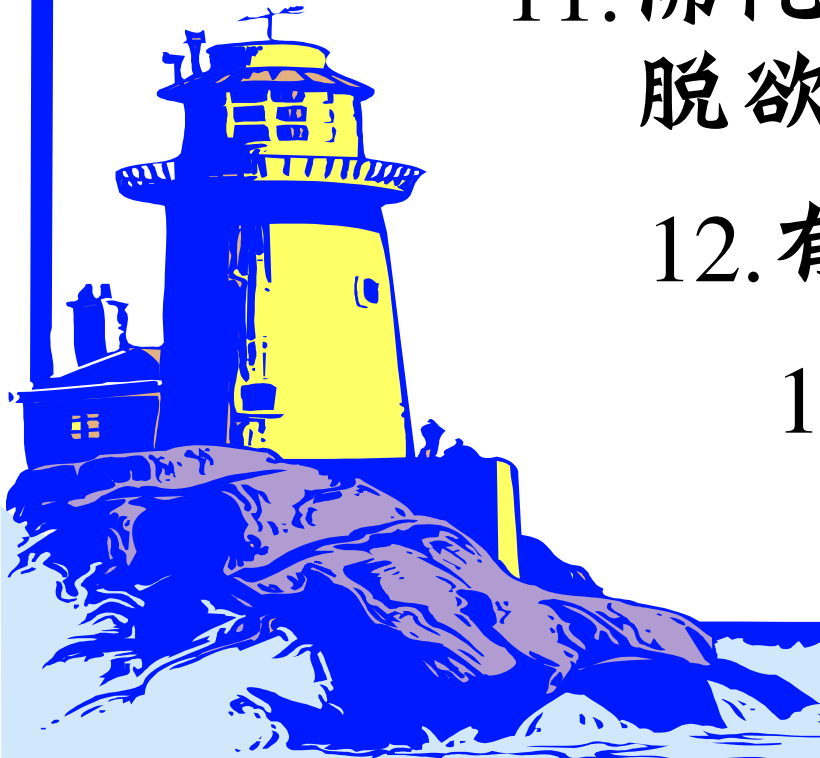
10. 进入证悟须陀含道之人；

11. 佛陀教法之外，有禅定解脱欲乐贪染之人；

12. 有道德的凡夫；

13. 无道德的凡夫；

14. 一隻动物。



七种僧团施

1. 佛陀为首的比丘、比丘尼僧团；

2. 佛陀涅槃后的比丘、比丘尼僧团；

3. 比丘僧团；

4. 比丘尼僧团；

5. 布施时说：「请选派代表僧团的若干人数的比丘、比丘尼。」；



6.布施时说：「请选派代表僧团的若干人数的比丘。」；

7.布施时说：「请选派代表僧团的若干人数的比丘尼。」。





布施
的态度

布施者应当以怎样的态度来行布施？

当受施者现前时，他是：

✿ 亲近者；

✿ 中立者；

✿ 厌恶者；



布施者则应当以：

❤️ 平等的心布施。

❤️ 恭敬的心布施。

❤️ 慈悲的心布施。



布施 的种类



两种施：

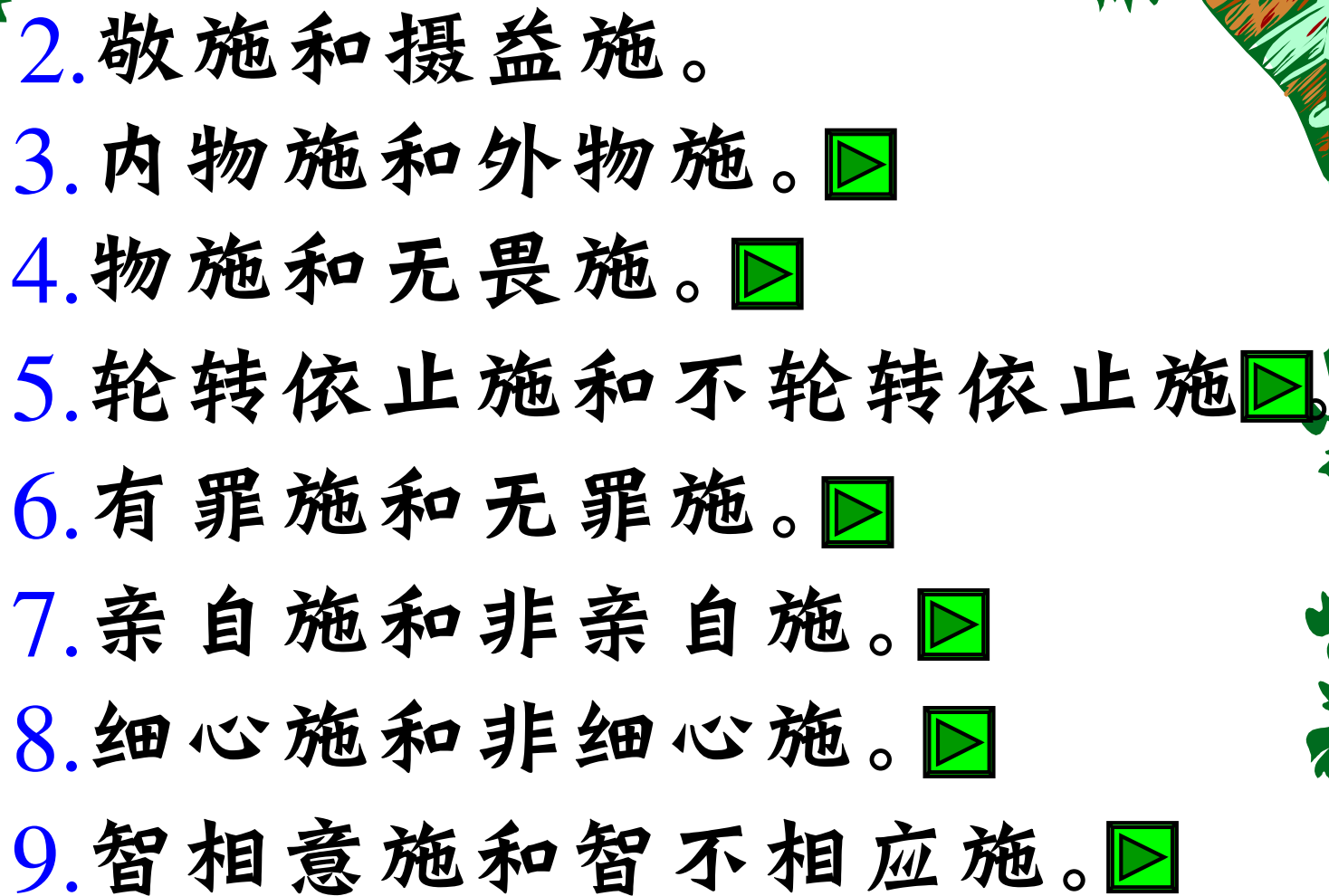
1. 财施与法施。▶

Q 物施，又称谓「财施」。

Q 布施饭等物资，为「物施」。

Q 供养出家人衣、食、住、药等四种资具，名为「资具施」。

Q 与人分享佛法名为「法施」。

- 
2. 敬施和摄益施。
 3. 内物施和外物施。▶
 4. 物施和无畏施。▶
 5. 轮转依止施和不轮转依止施▶。
 6. 有罪施和无罪施。▶
 7. 亲自施和非亲自施。▶
 8. 细心施和非细心施。▶
 9. 智相意施和智不相应施。▶

- 
10. 有行施和无行施。▶
 11. 乐施和舍施。▶
 12. 如法施和不如法施。▶
 13. 奴隶施和无拘束施。▶
 14. 定立施和不定立施。▶
 15. 有陪施和无陪施。▶
 16. 经常施和不经常施。▶
 17. 执取施和不执取施。▶



18. 残施和非残施。▶

19. 有命施和身后施。▶

20. 个人施和僧伽施。▶

21. 应时施和非应时施。▶

22. 眼前施和非眼前施。▶

23. 同等施和无比施。▶

三种施：▶

1. 下等、中等、上等施。
2. 三种法施。
3. 难行施、大布施、普通施。

四种施：▶

1. 四资具。
2. 四清净施。

五种施：

1. 善士施。 (两种)
2. 非善士施。
3. 五恶施。
4. 五大施。

六中施： 

1. 六尘施。

七种施：▶

1. 七种僧团施。

八种施：▶

1. 「福境施」和「世俗境施」。
2. 「施再生」——生八处。
3. 八善士施。
4. 非八善士施。

九种施： 

1. 九种不如法施。

十种施： 

1. 十施物。

十四种施： 

1. 十四种个人施。

增强与减弱
布施福报
的因素





三种因素 (一)

1. 布施前他内心欢喜。
2. 布施时他内心满意。
3. 布施后他内心愉快。



三种因素 (二)

1. 受施者已断除贪爱或正在尝试断除贪爱；
2. 受施者已断除瞋恨或正在尝试断除瞋恨；
3. 受施者已断除愚痴或正在尝试断除愚痴。



四种因素 (一)

1. 如法获取的施物。
2. 布施时具备信心及思。
3. 受者已证得最高的果位者。
4. 受者刚从灭尽定中出定。



四种因素 (二)

1. 由布施者而净化，非由受施者；
2. 由受施者而净化，非由布施者；
3. 不因布施者与受施者而净化；
4. 因布施者与受施者而净化。



五种因素：

1. 施者有良好的德行。
2. 受者有良好的德行。
3. 所施之物以正当方法取得。
4. 布施时的前中后心生欢喜。
5. 有充分的信心。



其它因素

☾ 欲求力之强度。

☾ 心念力之强度。

☾ 精进力之强度。

☾ 观（三轮体空）力之强度。



最高的条件

布施者必须具备的条件：

1. 布施者是阿罗汉；
2. 所施之物以正当方法获取；
3. 他有清静无染的心；
4. 他对业果法则有坚强的信心。

受施者必须具备的条件：

1. 受施者也必须是阿罗汉。



布施
的好处



布施能带来什么好处？

❧ 布施能令心得柔软
素质。

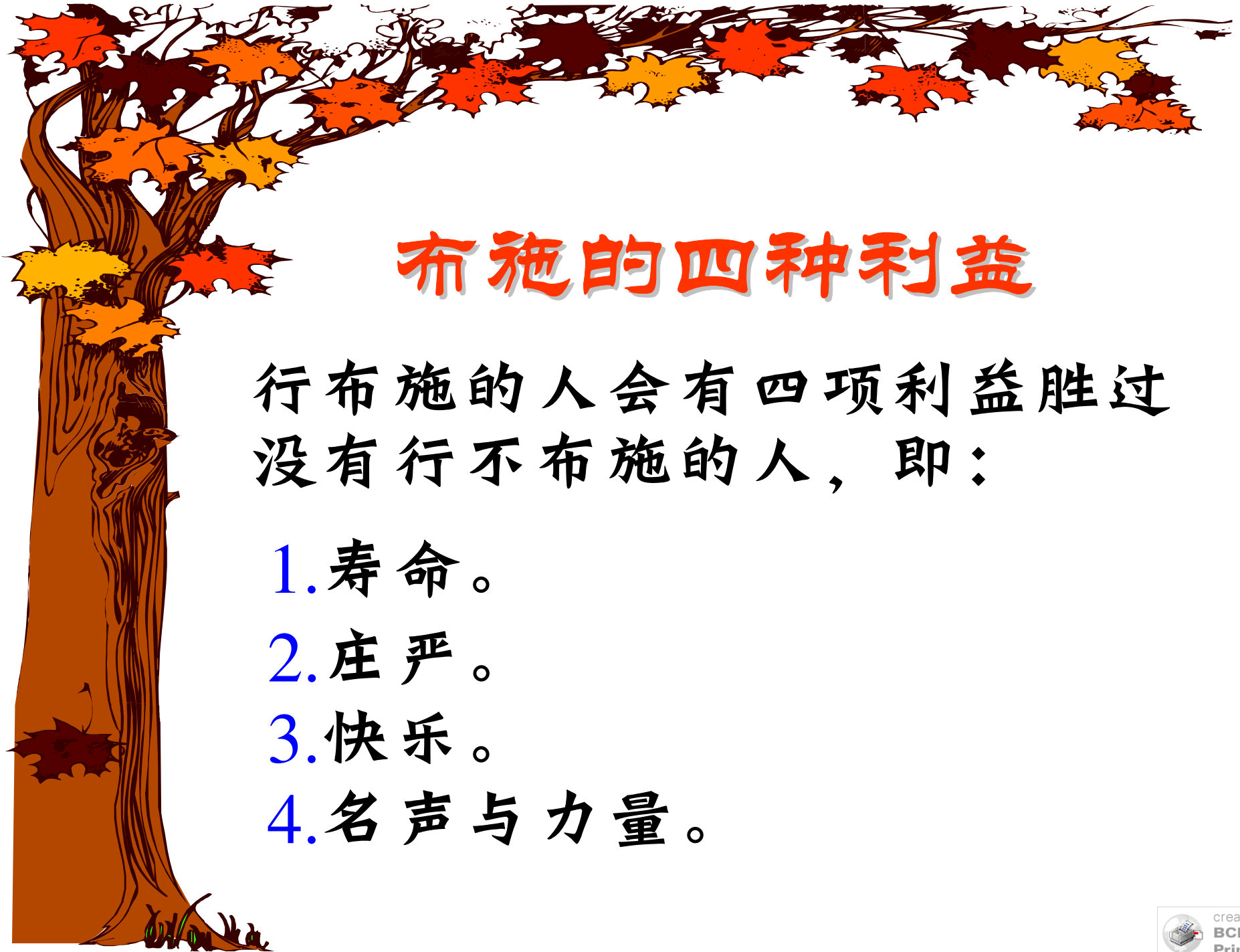
❧ 柔软心成为
持戒、修定
、修观的亲
依止缘。



布施的福业对来世还必须
在轮回中修习佛法的人有
著无尽的好处——如同客旅
的旅费。



布施
的利益



布施的四种利益

行布施的人会有四项利益胜过没有行不布施的人，即：

1. 寿命。
2. 庄严。
3. 快乐。
4. 名声与力量。



布施的五种利益

《增支部·五法集》

1. 智者会优先对施者生起悲悯。
2. 智者会优先拜访施者。
3. 智者会优先接待施者。
4. 智者会优先对施者说法。
5. 施者能够投生天界。

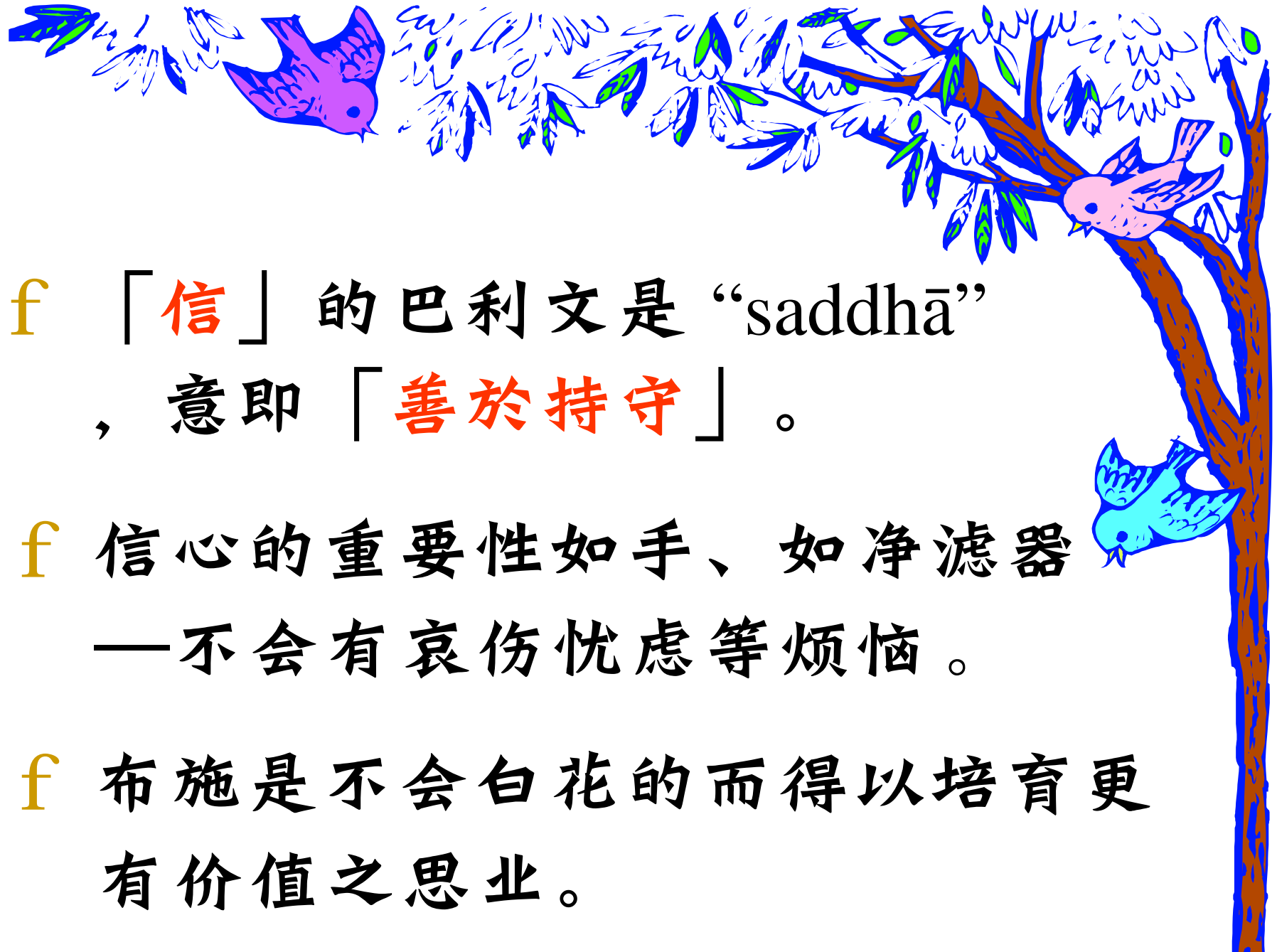


布施的七种利益

1. 智者会优先对施者生起悲悯。
2. 智者会优先拜访施者。
3. 智者会优先接待施者。
4. 智者会优先对施者说法。
5. 施者获得好名声。
6. 参加集会时内心会有自信。
7. 施者能够投生天界。

「信」
对布施
的重要性

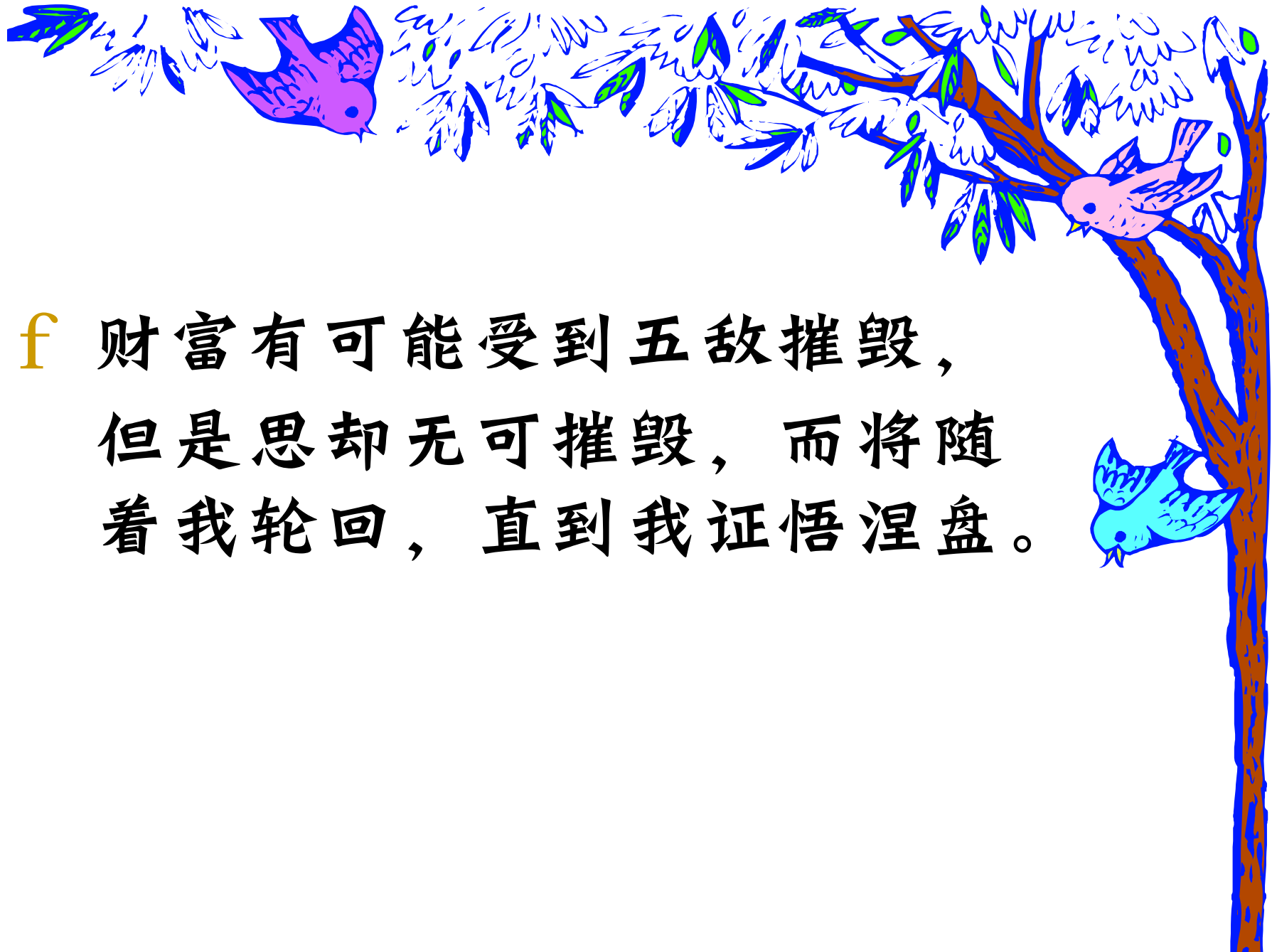




f 「信」的巴利文是“saddhā”，意即「善於持守」。

f 信心的重要性如手、如淨濾器——不会有哀伤忧虑等烦恼。

f 布施是不会白花的而得以培育更有价值之思业。



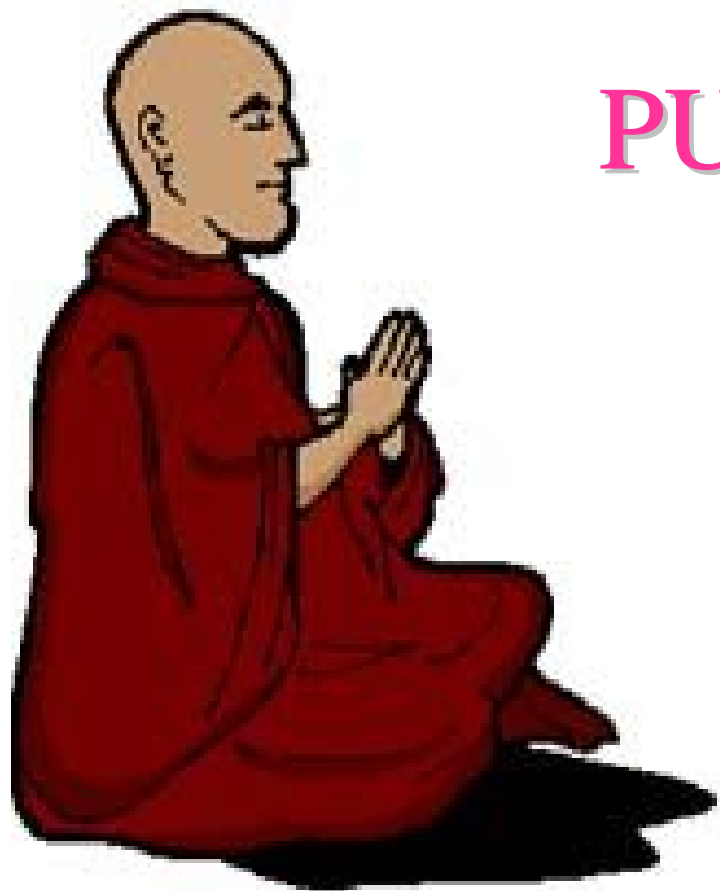
f 财富有可能受到五敌摧毁，
但是思却无可摧毁，而将随
着我轮回，直到我证悟涅槃。



信心
的利益

信心的五种利益

1. 智者会优先对施者生起悲悯。
2. 智者会优先拜访施者。
3. 智者会优先接待施者。
4. 智者会优先对施者说法。
5. 施者能够投生天界。



PUÑÑANUMODANĀ

回向功德

&

PATHANĀ

许愿

\ PUÑÑANUMODANĀ 回向功德 |

Idaṃ me mātā-pitūnaṃ hotu, sukhita hontu mātā-pitaro.

以此功德我回向给父母，愿他们快乐。

Idaṃ me ñātināṃ hotu, sukhita hontu ñātayo.

以此功德我回向给已故眷属，愿他们快乐。

Idaṃ me guru-upajjhāya-ācariyaṇaṃ hotu, sukhita hontu guru-upajjhāya-ācariya.

以此功德我回向给戒师、教授师，愿他们快乐。

Idaṃ sabba devānaṃ hotu, sukhita hontu sabbe devā.

以此功德我回向给一切天众，愿一切天众快乐。

Idaṃ sabba petānaṃ hotu, sukhita hontu sabbe petā.

以此功德我回向给一切饿鬼，愿一切恶鬼快乐。

Idaṃ sabba verīnaṃ hotu, sukhita hontu sabbe verī.

以此功德我回向给冤家债主，愿冤家债主们快乐。

Idaṃ sabba sattānaṃ hotu, sukhita hontu sabbe sattā.

以此功德我回向给一切众生，愿一切众生快乐。

Sādhu! Sādhu! Sādhu!
善哉! 善哉! 善哉!



\ PATHANĀ 许愿 |

Idaṃ me (no) dānaṃ nibbānassa paccayo hotu.

愿布施的功德成为我证悟涅槃的助缘。

Idaṃ me (no) sīlaṃ nibbānassa paccayo hotu.

愿持戒的功德成为我证悟涅槃的助缘。

Idaṃ me (no) bhāvanāṃ nibbānassa paccayo hotu.

愿禅修的功德成为我证悟涅槃的助缘。

Idaṃ me (no) dhamma-desanaṃ nibbānassa paccayo hotu.

愿闻法的功德成为我证悟涅槃的助缘。

Sādhu! Sādhu! Sādhu!
善哉! 善哉! 善哉!



PUÑÑĀNUMODANĀ & ACCAYA VIVARAṆA



分享功德及
请求原谅

Laity: Okāsa, vandāmi, Bhante. (*prostrate once*)
在家人: 尊者，请让我顶礼。（顶礼一拜）

Monk: Sukhi hontu, Nibbāna paccayo hontu.
出家人: 祝你们快乐，证悟涅槃。

Laity: Mayā kataṃ puññaṃ sāminā anumoditabbam.
在家人: 您（尊者）应当随喜我所作的功德。

Monk: Sādhu! Sādhu! Anumodāmi.
出家人: 善哉，善哉，我随喜。

Laity: Sāminā kataṃ puññaṃ mayham databbam.
在家人: 应当给我（随喜）您所作的功德。

Monk: Sādhu! Anumo-ditabbam.
出家人: 善哉，你应当随喜。

Laity: Sādhu! Sādhu! Anumodāmi. Okāsa, dvārattayena
kataṃ sabbam accayaṃ khamatha me Bhante.

在家人: 善哉! 善哉! 我随喜。尊者, 请原谅
我由(身、口、意)三门所犯的一切过失!

Monk: Khamāmi khamitabbam.

出家人: 我原谅你, 你也应当原谅我。

Laity: Okāsa, khamāmi, Bhante. (*prostrate trice*)

在家人: 善哉! 尊者, 我原谅您。(顶礼三拜)

Monk: Sukhi hontu, Nibbāna paccayo hontu.

出家人: 祝你们快乐, 证悟涅槃。



Buddha sāsanaṃ ciraṃ tiṭṭhatu.
愿佛陀的教示久住于世。

Dhamme hontu sagāraṃ. Sabbe pi sattā kālena.
愿一切有情众生常时尊敬佛法。

非卖品 2007年卫塞节初稿 Email: dhammajata@gmail.com